

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2012

## CHINOIS

---

LANGUE VIVANTE 1

---

**Séries L : 3 heures – coefficient 4**

Répartition des points	
Compréhension et expression	14 points
Traduction	6 points

**Séries ES et S : 3 heures – coefficient 3**

Répartition des points	
Compréhension	10 points
Expression	10 points

*Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.*

---

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

*Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien*

*5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.*

## TEXTE

### 节约用水用电

兰兰喜欢玩水，经常开着水龙头冲水玩。一次，她玩得正高兴，被爸爸逮着了：“兰兰，为什么玩水？你不知道这样很浪费吗？”她满不在乎地回答说：“那有什么，反正水龙头里老有水。”

爸爸拉着兰兰的手说：“水不是用不完的。电视上都说了，现在好多地方都缺水，很多人都喝不到干净的水。你知道吗？”兰兰摇摇头说：“那他们喝什么呀？”爸爸找出一张报纸，给她读了起来。原来很多地方因为用水过度，已经到了非常缺水的地步。爸爸还说：“那里的小朋友洗过脸的水还要用来洗手，洗过手的水呢，还要洗衣服，他们一滴水都舍不得浪费，你这样做对吗？”兰兰想了一会儿，点点头说：“原来水也会用完啊！我以后再也不玩水龙头里的水了！”

爸爸又说：“在日常生活中，保护环境其实很简单。比如说，洗手的时候，把水龙头开得小一点，用完水后，把水龙头拧得紧紧的，不让水龙头滴水；洗衣服或洗菜后的废水可以用来擦地、冲厕所。节约电就是要在离开房间时，把灯关掉，电视没人看时也要关好等等。”兰兰说：“电也要节约吗？”爸爸回答说：“当然！浪费水和电都会造成很大的损失。”

第二天，在学校的洗手间，兰兰看到了她的同学洗完手以后，没关水龙头，她马上把水龙头关上说：“你不知道吗？我们应该节约用水……”，兰兰用她爸爸的话给这位同学解释了一遍，并用粉笔在墙上写下：“节约用水，保护环境，人人有责。”

根据: <http://www.beelink.com.cn/20070530/2291263.shtml> 改写

## Aide à la compréhension

节约	jiéyuē	économiser
兰兰	Lánlan	[人名]
水龙头	shuǐlóngtóu	un robinet
冲	chōng	utiliser à grande eau
逮	dǎi	attraper
浪费	làngfèi	不节约
不在乎	bú zàihu	不关心、不紧张
缺	quē	没有
摇摇头	yáoyáo tóu	faire non de la tête
翻	fān	tourner, feuilleter
过度使用	guòdù shǐyòng	用得太多了
地步	dìbù	情况
舍不得	shěbùdé	不想、不愿意
滴	dī	une goutte/goutter
保护环境	bǎohù huánjìng	protéger l'environnement
拧	nǐng	serrer
废水	fèi shuǐ	用过的水
擦	cā	essuyer/frotter
造成	zàochéng	带来
损失	sǔnshī	un dégât
责	zé	une responsabilité

**Travail à faire par les candidats de la série :  
L - Langue vivante 1**

*Les caractères passifs peuvent être écrits en pinyin.*

*Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels..*

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (6 points)**

Répondez aux questions suivantes :

1. 兰兰喜欢什么? (1 point)
2. 她为什么说：“水龙头里老有水”? (2 points)
3. 爸爸说怎样才能节约用水? (2 points)
4. 她在学校厕所的墙上写了什么? (1 point)

**II. EXPRESSION PERSONNELLE (8 points)**

Développez les deux questions suivantes :

1. 为了保护环境，你在日常生活中做些什么? (200 字 environ, 4 points)
2. 你认为，为什么节约水和电很重要 ? (200 字 environ, 4 points)

**III. TRADUCTION (6 points) :**

Traduisez le 3<sup>ème</sup> paragraphe à partir de « 爸爸又说： » jusqu'à la « 很大的损失。 ».

**Travail à faire par les candidats de la série :  
ES-S - Langue vivante 1**

*Les caractères passifs peuvent être écrits en pinyin.*

*Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels..*

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)**

Répondez aux questions suivantes (6 points):

1. 兰兰喜欢什么? (1 point)
2. 她为什么说：“水龙头里老有水”? (2 points)
3. 爸爸说怎样才能节约用水? (2 points)
4. 她在学校厕所的墙上写了什么? (1 point)

Traduisez le dernier paragraphe de « 第二天 » jusqu'à la fin. (4 points)

**II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)**

Développez les deux questions suivantes:

1. 为了保护环境，你在日常生活中做了一些什么? (150 字 environ, 5 points)
2. 你认为，为什么节约水和电很重要? (150 字 environ, 5 points)